

ENGLISH TEXT

N° 1
GENNAIO
2024
EURO 5,90

VILLE & CASALI

VETRINA
IMMOBILIARE

THE FIRST ITALIAN MAGAZINE FOR DECORATION COUNTRY LIVING AND LUXURY REAL ESTATE

LA PRIMA RIVISTA DI ARREDAMENTO COUNTRY LIVING E IMMOBILI DI PRESTIGIO

LA CASA SENZA TEMPO

*Il classico contemporaneo
fa tendenza*



TONALITÀ
Pantone sceglie per il '24
un delicato color pesca

ARREDARE
Le nuove finestre
che vedono di più

INCHIESTA
Dove costa meno
il casale in Italia

PROGETTO
Uno chalet autentico
con vista sul Monte Bianco

COUNTRY HOUSE
Joie de vivre in Toscana
in un casale leopoldino

REPORTAGE
Gli amanti del vino
vanno a Riparbella

Poste Italiane s.p.a. -
Spedizione in Abbonamento
Postale D.L. 353/2003
(convertito in Legge
27/02/2004 n° 46)
art. 1, comma 1, LQ/M P.I.
22/12/2023



« progetto »



Uno chalet autentico con vista sul Monte Bianco

Costruito dall'architetto Angélique Buisson a Saint Gervais, in Savoia, con un filo conduttore: la pietra grezza, il legno, il ferro e il cemento. E arredato con tessuti e componenti caldi

di CLARA STEVANATO foto di JEAN MARC PALISSE



"Dopo anni passati all'estero per lavoro, abbiamo sentito il bisogno di riavvicinarci alla nostra Savoia natale dove siamo cresciuti" spiegano i proprietari a *Ville&Casali*, "abbiamo quindi fatto appello all'architetto Angélique Buisson per la costruzione dello chalet, la nostra oasi di pace dove trascorriamo vacanze e weekend". Situato a Saint Gervais, a 1180 metri di quota, lo chalet è stato interamente concepito e arredato dall'architetto francese, che ha saputo interpretare i desideri della coppia declinandoli in scelte stilistico-progettuali contemporanee e autentiche al tempo stesso. Specialista della costruzione in ambiente alpino e appassionata di montagna, l'architetto ha fatto dei materiali naturali

A TRADITIONAL CHALET WITH VIEWS OF MONT BLANC

Built in Saint Gervais, Savoie, by architect Angélique Buisson, it features raw stone, wood, iron and concrete throughout. It is furnished with warm fabrics and accessories

"After years working abroad, we felt the need to return to our native Savoie where we grew up, the owners explain to *Ville&Casali*. We therefore commissioned architect Angélique Buisson to build the chalet, our little oasis of peace where we spend holidays and weekends". CONTINUES ON PAGE 166



In apertura, la facciata dello chalet in legno antico. Tavola e panca in teak riciclato. Cuscini Yeti, **Maison de Vacances**. In queste pagine, camino su misura in ferro patinato con seduta in Albiana. Sospensioni luminose di **Moooi**, Meshmatics; divano Miloe di **Cassina**, poltrone in cuoio Heerenhuis di **Cargo**. Il tavolino è di **De Castelli**. Nella pagina accanto, la cucina con la zona pranzo è aperta sul living.

Front cover: the façade of the ancient wooden chalet. Recycled teak table and bench. Yeti cushions from Maison de Vacances. On these pages: bespoke patinated iron fireplace with Albiana chair. Meshmatics pendant lamps from Moooi, Miloe sofa from Cassina, Heerenhuis leather armchairs from Cargo. The coffee table is from De Castelli. On the opposite page: the open-plan kitchen, dining area and living room.

« Il camino, in ferro patinato, si sviluppa in altezza armonizzandosi con la naturale inclinazione delle travi, mentre le grandi sospensioni luminose occupano la verticalità dello spazio senza appesantirlo »



In questa pagina, il soffitto ribassato della cucina presenta un rivestimento in cemento. Il sughero degli sgabelli Mogg di **King & Queen**, le sedie in cuoio **Sol&Luna** e la tavola **Heerenhuis** in rovere scaldano l'ambiente. Il top della cucina, su misura, è in **Lapitec**, il pavimento in Albiana. La tenda in lana è di **Nya Nordiska**.

On this page: the lowered ceiling of the kitchen is clad in concrete. The Mogg cork stools from King & Queen, leather chairs from Sol&Luna and Heerenhuis oak table create a warm atmosphere. The bespoke kitchen worktops are made of Lapitec, while the floor is Albiana. The wool curtain is from Nya Nordiska.







Un dettaglio del divano grigio danese di **Cassina**, cuscini di **Maison de Vacances**. In basso la scala in legno, ferro e vetro disegnata da Angelique Buisson. Nella pagina accanto, la separazione della camera dal bagno attinente è realizzata su misura con travi di recupero. Il pouf Sequoia è di **Fredericia Furniture**, lavandino di **Riluxa**, applique di **Renzo Serafini**.

A close-up of the Danish grey sofa from Cassina; cushions from Maison de Vacances. Below, the wood, iron and glass staircase designed by Angelique Buisson. On the opposite page: repurposed beams act as a divider between one of the bedrooms and its en suite bathroom. The Sequoia pouf is from Fredericia Furniture, the sink from Riluxa and the wall lamps from Renzo Serafini.

la cifra stilistica del suo lavoro. “La pietra grezza, il legno, il ferro, il cemento costituiscono il filo conduttore del progetto” - spiega - “L'autenticità del legno e della pietra e la modernità del cemento e del ferro non sono concetti antinomici, bensì coesistono, grazie al sapiente dosaggio di ogni elemento”. Lo chalet si sviluppa su tre livelli, una superficie generosa dove ogni spazio è funzionale e confortevole: il fulcro del progetto è la scala e il grande camino protagonista della zona living. “La scala è un vero prodigio architettonico, spiega Buisson, l'animalesca spina dorsale della casa, con le sue vertebre in ferro e legno, ricorda lo scheletro dei dinosauri conservati nei musei di storia naturale”.

Nella zona living il camino, in ferro patinato, si sviluppa in altezza armonizzandosi con la naturale inclinazione delle travi,

« La scala è un vero prodigio architettonico, spiega Buisson, l'animalesca spina dorsale della casa, con le sue vertebre in ferro e legno, ricorda lo scheletro dei dinosauri »





mentre le grandi sospensioni luminose in acciaio traforato occupano la verticalità dello spazio senza appesantirlo. Il granito del Monte Bianco, onnipresente nello chalet, conferisce un'autenticità sobria e sofisticata, riscaldata dal parquet in rovere, dal legno di recupero delle pareti, e dalla scelta di tessuti e complementi.

Nel salone, il grigio danese del divano è bilanciato dal cuoio caramello delle poltrone, dal teak color miele del coffee table, dalla morbidezza della lana delle tende e del grande tappeto di ispirazione berbera. Pannelli mobili in legno costituiscono una quinta visiva e acustica per l'area giochi dei figli della coppia, mentre la cucina, aperta sul salone, è funzionale e conviviale, pensata per ricevere i numerosi amici della famiglia. "Se nel living la verticalità predomina, in cucina," prosegue l'architetto, "il soffitto ribassato impone di lavorare su linee orizzontali: l'isola centrale, i binari luminosi, le lastre squadrate di cemento che rivestono il soffitto, la netta separazione tra la pietra e il



Nella pagina accanto, tre camere da letto. Il parquet in rovere e il cemento levigato ai muri apporta calore agli ambienti. Le parure in cotone biologico sono di **Mikmax Barcelona**. La sospensione luminosa è di **Foscarini**. In questa pagina uno dei bagni attinenti alle camere. Applique di **Dcw Éditions**, In the tube, mobile e lavandino su misura, disegnati dall'architetto. Rubinetteria di **Zucchetti**. Sgabellino di **La Redoute**.

On the opposite page, three bedrooms. The oak parquet flooring and smooth concrete walls bestow a certain warmth upon the rooms. The organic cotton sets are from Mikmax Barcelona. The pendant lamp is from Foscarini. On this page: one of the en suite bathrooms. 'In the tube' wall lights from Dcw Éditions, bespoke vanity unit and sink designed by the architect. Taps from Zucchetti. Stool from La Redoute.





In questa pagina, la ski room disegnata da Angelique Buisson illuminata di luce naturale grazie ad una finestra per tetti di **Velux**. Accanto, la terrazza in abete rosso con vista sul Monte Bianco. Le applique sono di **Ares outdoor**.
On this page, the ski room designed by Angelique Buisson illuminated with natural light thanks to a Velux roof window.. Next to it, the red pine terrace with a view of Mont Blanc. The wall lights are from Ares outdoor.



parquet permettono di dilatare lo spazio definendolo al tempo stesso". Nelle sei camere da letto, tutte dotate di bagno, la pietra, il legno, il ferro si mescolano al calore dei complementi d'arredo. Al pianterreno, una ski room pavimentata con la pietra grezza locale è l'ambiente più tecnico della casa: qui la famiglia,

d'estate come d'inverno, si prepara per le sciare sulle piste del comprensorio di Saint Gervais e per lunghe passeggiate nelle vallate. Nelle giornate più pigre, dalla terrazza semicoperta, o dalla Jacuzzi riscaldata, si gode dello splendido panorama sul Monte Bianco, innevato 365 giorni l'anno.

